



(Arabic Translation is attached/ الترجمة العربية مرفقة)

October 2, 2013

No.24

Japan's Emergency Grant Aid for Syrian Refugees and IDPs

1. On September 20, the Government of Japan decided to extend additional Emergency Grant Aid amounting up to 43.4 million US dollars to support Syrian refugees and IDPs(internally displaced persons) in response to the serious humanitarian situation in Syria. This assistance is a part of the new \$60 million package of humanitarian assistance for the Syrian situation announced by Prime Minister Shinzo Abe at the United Nations General Assembly on September 26.

2. Through this assistance, Japan provides international organizations with 25 million US dollars to support prompt distribution of food and relief items, assistance in water and sanitation, etc., to IDPs inside Syria and refugees fled to neighboring Jordan, Lebanon, Turkey and Iraq.

3. As a result, Japan's overall humanitarian assistance to Syrian situation has reached approximately 280 million US dollars since 2012 and became the fourth largest contributor among donor countries in this field. This amount includes the previous support through international organizations and NGOs for the Syrian humanitarian crisis with the amount of 95 million US dollars and ODA Loan (approximately 120 million USD) (financial assistance aimed at promoting development policy) for the Government of Jordan, as support to ease the burden on neighboring countries.

(End)



(ترجمة غير رسمية)

التاريخ: 26 أيلول 2013

الرقم: 24

منحة مساعدات طارئة من حكومة اليابان الى اللاجئين والنازحين السوريين

1. في 20 ايلول، قررت حكومة اليابان تقديم منحة مساعدات إضافية طارئة تصل قيمتها إلى 43.4 مليون دولار امريكي لدعم اللاجئين والنازحين (المشردين داخليا) السوريين وذلك استجابة الى الوضع الإنساني الخطير في سوريا. هذه المعونة هي جزء من حزمة جديدة من المساعدات الإنسانية عن الوضع السوري بقيمة 60 مليون دولار امريكي، حيث قام رئيس الوزراء الياباني شينزو و آبي بالاعلان عنها في الجمعية العامة للأمم المتحدة بتاريخ 26 ايلول.
2. ومن خلال هذه المعونة ستقدم اليابان مبلغ 25 مليون دولار امريكي للمنظمات الدولية لدعم التوزيع العاجل للمواد الغذائية و مواد الإغاثة، فضلا عن تقديم المساعدة في مجال المياه والصرف الصحي وغير ها للنازحين داخل سوريا واللاجئين الذين فروا الى دول الجوار، و هي الاردن ولبنان وتركيا والعراق.
3. وبذلك وصلت المساعدات الإنسانية الاجمالية الخاصة بتعزيز جهود الاغاثة والمقدمة من حكومة اليابان للازمة السورية منذ عام 2012 ما يقارب 280 مليون دولار امريكي، وبالتالي اصبحت اليابان رابع أكبر داعم بين الدول المانحة في هذا المجال. ويشمل هذا المبلغ الدعم السابق الرامي لتخفيف الأزمة الإنسانية السورية الذي تم تقديمه من خلال المنظمات الدولية والجمعيات غير الحكومية بمبلغ 95 مليون دولار امريكي بالاضافة الى قرض مساعدات التنمية الرسمية بحوالي 120 مليون دولار أمريكي لتعزيز سياسة التنمية لدى حكومة المملكة الأردنية الهاشمية وتخفيف العبء الذي تتحمله البلدان المجاورة.

(انتهى)